

1 Juaõ

1 Joaõ Tyyriti

¹ Jiarỹboho akoreny retỹỹnynereri, Jesusimy. Tii Rybe rininirenyra. Tii juhubeu raremyhỹ. Jiarỹboho rabirenyra, tarybemy aholarenyra, tamy reteherenyre, aõbo riwinyreò, tule tamy iny rerimyhỹre. Tii inydeereny umytỹmyra riwahinyreri. ² Umytỹmyra tuedeõna Deuxu inytyby-ribi rehemynya. Kia umytỹmyra tuedeõna Jesuisi-di rare. Jiarỹboho tuu rabirenyre. Tii rexideòsinyre inyrenyko-ò. Kia tahe adeereny relyreri iwese raremyhỹ wese. ³ Aõòbo iny roholare wese, tuu rabire wese, kia tahe tuu relyreri inyboho wiluurenkemy winohõtiewesele rõkõhõtinyrenkemy. Inyboho rahõtinynereri iwese Deuxu inytybyreny, Jesuisi Kristu Deuxu Riòre-wana wiwese rõhõtinyre wese. ⁴ Kia tahe waryberiti adee rewahinyreri adeysamy rakatximahãrenkemy.

⁵ Kiamy tahe Jesuisi inydeereny relyreri: — Deuxu txuloosõna wese ratximyhỹre. Deuxu-ò bedeluru aõmydỹỹnana rehemynyõtyhy kiamy adeereny relyreri. ⁶ Inyõ rarybekeki: —Jiarỹ Deuxu-wana winohõtiewesele rahõtinyrahãre. Kia iny bedeluru aõmydỹỹna-di ratxireriki, kia iny raruimyhỹre. ⁷ Tahe inyboho loosõna waõmydỹỹna riwinymyhỹrenykeki iwese, Deuxu loosõnawo-ki ratximyhỹre wese, tai inyboho wiwesele rõhõtinyrahỹke. Tahe Jesuisi, Deuxu Riòre

hālubu ibutumy iny òraru-ribi iny risuhòmnyhỹke. ⁸ Inyõ rarybekeki: –Jiarỹ raòrarunyõhyywãhãre, kia rybe-di tii ixidee riitxenanyhỹre. Tii raruire rityhynyõre. ⁹ Iny taòrarurenymy relyyrenykeki, Deuxu tiemy òbiti rare, tii iny òrarureny iny-ribi riixãwididỹnykre. Aõbo iny iwo-ki isuisumy ihỹre tii rityranyke. ¹⁰ Inyõ òrarudikemy aõkõ raryberenykeki, inyboho Deuxu ruidumy rarybemahãreny. Kia iny Deuxu rybe rieryõhyyhỹre.

2

¹ Kaiboho wariòre wese atximahãtenyte. Adeereny waryberiti rewahinyreri, kaiboho òrarurenymy. Iny òraruna-txi resekeki, iny wiòhedỹdurenny dire. Tii Jesuisi Kristu rare. Òbiti rare òraru ijydyumy rarekemy Waha Deuxuko iny wiòhedỹmy. ² Tii dori itxeònihikỹ-ki rurura iny òraruòwydỹ-ki. Inysohojile òraru aõkõ rurura tahe ibutumy iny òraruòwydỹ-ki. ³ Tiwesebo inyõ rexierykre Jesuisi rieryrenykeny rityhynymy hỹkeki karybe bedede ywina wese rierykre tii rexierykre Jesuisi rityhinyreri wana. ⁴ Inyõ rarybekeki: –Jiarỹ Jesuisi reeryre. Irybe bedede ywina riywinyõkeki, iny ruidu rare. Inatyhyna rityhynyõre. ⁵ Inyõ Jesuisi bedede ywina riywinykeki, inatyhymy tawo-ki Deuxuluu rare. Kiawese heka iny rierykre Jesuisi mahãduwo-ki ratxireri-wana. ⁶ Inyõ rarybekeki: –Jiarỹ Jesuisi mahãduwo-ki watxireri. Tamy kia wese rỹikeki. Aõmybo Jesuisi rotỹnyre wese, tii tule rotỹnyke. ⁷ Ityhydỹduseriòre, adee bedede ywina tỹmyra aõkõ

rewahinyreri. Bede ywina tyby kia rare. Kia juhuu teerytenyte. Inyboho wiluurenykemy, kia bede ywina tyby rare, juhuu taholatenyte. ⁸ Kia rybe bede ywina itỹmyra rare. Jiarỹ adee rewahinyreri. Kristu dee inatyhy rare tule adee inatyhy rare. Bedeluru ròhònnyra, loosòna inatyhy bede-ò ralòmhyhỹre. ⁹ Inyõ rarybekeki: –Jiarỹ loosònawo-ki watxireri. Kia iny taityhydỹỹdu seriòre luuõkeki, bedeluru-ki ratximyhỹre. ¹⁰ Inyõ taityhydỹỹdu seriòre luukeki, kia sohojile loosònawo-ki ratxireri. Aõ aõkõ tii riatydyỹnyra. ¹¹ Inyõ taityhydỹỹdu seriòre rexihitxinykeki, bedeluru-ki rariamyhỹre. Titxibo rakre rieryõhyymyhỹre. Bedeluru dori ruetàna rare.

¹² Adeereny warybe rewahinyreri wariòre wese àraru dori, tii riixãwididỹỹnyre Jesuisi òraru-ki. ¹³ Iumy mahãdu-ò warybe riti rewahinyre adiwahinyde, kaiboho dori tuu teerytenyte. Tii hykyle dori juhuu raremyhỹ. Ijoityhy-ò waryberiti rewahinyre, Satanasy tahaỹnanytenyte. ¹⁴ Wariòre, inytyby Deuxu teerytenyte. Iumy mahãdu, adeereny aratyyritinykre, kaiboho dori tuu teerytenyte. Tii hykyle dori juhuu raremyhỹ. Ijoityhy, adeereny aratyyritinykre, Deuxu rybe dori õhõtireny-ki ratxireri, arurudireny dori. Satanasy tahaỹnanytenyte. ¹⁵ Bede aõmydỹỹnana luurenykõmy boibeke. Inyõ bede aõmydỹỹnana luukeki, Deuxu inytyby luuna rieryõke. ¹⁶ Kia bede aõmydỹỹna rare: òraruluuna, aõmy robira-wana tuure, aõna aõnamy ixityhydỹỹna. Kia Deuxu-ribi aõkõ nade. Kia bede

aõmydÿÿna-ribi nade. Kia bede aõmydÿÿna-ribi nade. ¹⁷ Kabede ixãwikre taaõmydÿÿna òta òta-wana. Deuxudeewimy widÿÿdu tiu ixãwiõtyhy. Tii awimy rÿirakre.

¹⁸ Wariòre wese. Ikonana bededÿÿnana iòhòmy roire. Adeereny narybede Kristu òludu kanakemy. Betehe inihe, Kristu òludu sòwemy dehemynyde. Kiawese inyboho rieryrenyre ikonana bededÿÿnana iòhòmy roire. ¹⁹ Kia Kristu-ò òludu iny mahãdu wotya-ribi ròhònyrenyra. Tii ityhydÿÿdutyhymy aõkõ ratximyhÿre. Ityhydÿÿdu mahãdu tiu ròhònyõtyhy. Ròhònyrenyreu, ibutumy rieryre, kia iny mahãdu aõkõ ratximyhÿre. ²⁰ Kaiboho aõmydÿÿnana ibutumy teertyenye Deuxu Tyytybytyhy direki. ²¹ Kia rybe adee aratyyritinyke, kaiboho dori Deuxu rybe inatyhyna teertyenye. Tiu rui Deuxu inatyhyna-ribi ròhònyõhyymyhÿre. Kia tahe teertyenye. ²² Moheka ruidu rare. Inyõ rityhynyõkeki Jesuisi Deuxu deòdÿÿna raremy, tii tahe ruidu rare. Inyõ Kristu Deuxu-wana ritxiõnykeki, tii Kristu òludu rare. ²³ Inyõ Deuxu Riòre ritxiõnykeki, tii Deuxu-wana aõkõ ratxieri. Inyõ rarybekeki: –Deuxu Riòre retyhynyre, tii Deuxu-wana ratxireri. ²⁴ Juhuu aõòbo roholare taholamy toitemyhÿ idi mohòtinybenyke. Idi mohòtinymahãbenykeki, Deuxu, Iriòre-wana aõu sõu matxibenyke. ²⁵ Jesuisi Kristule juhUU inydeereny narybede, umy ituedeõna inydeereny kidiwahinykemy. ²⁶ Kia waritina jiarÿ wiji rehura. Aitxenadÿÿdu lau adee reritinyra. ²⁷ Abedeerydÿÿna Kristu

tatyytyby adeereny riwahinyre. Tii tahe awanale ratxireri. Aerydỹ̄du aōkō adeereny rauhenyrenyeri. Tii tahe inatyhy bedeerydỹ̄na ibutumy araerynanyeri. Rui aōkō rare. Iwese tii araerynanyreri wese, ibutumy biyrubunymahābenyke. Kia tahe Kristu-ki hykyle bexiemyhỹbenyke. ²⁸ Wiji, wariòre wese aōu aōu boibekemy Deuxu mahāduy-ki. Tai Jesuisi kaò kedehemynykeu, buberuōtyhy ada maixỹruōtyhy ilau. ²⁹ Deuxu òbitityhyhy ratximyhỹre. Kia teerytenyte. Inyō òbitimy rarekeki, Deuxu riòremy rareke. Kia tule teerytenyte.

3

¹ Boholake, inytyby Deuxu taluuna nihikỹ inydeereny riwahinyre. Inyboho dori tii rininirenyre Deuxu Riòremy. Inatyhymy inyboho Deuxu Riòremy roire. Kia tahe ityhydỹ̄dukōdu mahādu rieryōre. Tiiboho dori Deuxu inytyby rieryōhyymyhỹre. ² Waluuna mahādu, inyboho Deuxu Riòremy roire. Rierykōrenykre timybo iny rokoirekremy. Kia inyboho rieryrenyre: Jesuisi kodobehekrey, inyumy taumy wese risỹnykre. Inyboho dori kodobidenykre iwese rarybemyhỹ wese. ³ Inyō Jesuisi wesemy rarekemy ratxikeki, iwese Jesuisi òbitimy raremyhỹ wese tii rareke. ⁴ Inyō Deuxu bede ywina rybe rityhynykeki, tii rexiòrarunyke. Kia heka òraruna rare. ⁵ Jesuisi dobehede òraru tarasadumy rarekemy. Kia teerytenyte. Jesuisi inatyhymy raòrarunyōhy raremyhỹ. ⁶ Inyō Jesuisirykihy rarialeke, tii òraruōmy rareōtyhy. Inyō òrarumy rarehyykeki, tii Deuxu rieryōhyymy rareke tuu robiōhyymy rareke.

⁷ Wariòre wese, itxenadỹỹdu lau bexiyrubunye iny aõmydỹỹnana òbitimy riwinykeki, iny òbitilemy rareke, iwese Jesuisi òbitimy raremyhỹ wese.

⁸ Inyõ òrarunadityhy raretyhykeki, tii Diabo mahãdu-di rareke, Diabo heka òrarauna-ki hyy nodure. Tai kaò Deuxu riòre nade Diabo aõmydỹỹnana ixãwikemy. ⁹ Inyõ Deususỹ riòrekeki tii òraruna-txi reseõlemy ratximyhỹre Deuxu dori iwo ritymyranyre. Tii reseõhyky rareke. Deususỹ dori rare. ¹⁰ Kia wese iny rieryrenykre inyboho iriòre Deuxu riòremy roire ada Diabo riòremy aõbo, inyõ Deuxu deewimy riwinyõkeki, tii Deuxu Riòre aõkõ rare. Inyõ taityhydỹỹdu seriòre luuõkeki, tule Deuxu Riòre aõkõ rare. ¹¹ Kia bede ywina rybe juhuu taholamy tatemyhỹ ihãre tadoholamahãte. Kia heka rare: iny wiluukemy. ¹² Iwese Kai taseròre rirubunyre wese aõkõ rikiwinykre. Tii dori Satanasi mahãdu rare. Aõherekibo tasewriòre rirubunyre. Iaõmydỹỹna Deuxu dee awiòre Iseròre aõmydỹỹna Deuxu dee òbitire tai tahe rirubunyre.

¹³ Waseriòreboho, ityhydỹỹdukõdu mahãdu eramy ratximyhỹ. Kia-di bedetiidỹỹomyke.

¹⁴ Inyõ ityhydỹỹdu seriòre luukeki, tii rubumy rỹire wese mahãdu-ribi ròhònnyre. Kia reerymyhỹrenyre. Tahe umytuedõna-ki rahara. Inyõ luuõkeki, tii rubumy rỹirawese mahãdu-ki ihỹmyhỹke.

¹⁵ Inyõ taseriòre derakeki, tii rubudỹỹdu wese rare. Boholake, kia teerytenynte. Rubudỹỹdu umytuedeõna-ki rahaõtyhy. ¹⁶ Kiawese luuna rikierenyrenke dori Kristu rubu-ò rexiwahinyre inydeereny tòemy. Tai tahe inyõ taseriòre dee rurukeki iluuna sõwerekiki. Tii tahe awire.

¹⁷ Inyõ ityhydỹỹdu seriòre aõhokỹmy rotỹỹnykeki,

rama rahukeki, tuu robike aõ ijõdikeki, tahe iny riwiðhenanyõkeki, tii Deuxu luuna-di aõkõ ratximyhÿre. ¹⁸ Wariðre wese, luuna urile tuu rybena aõkõ rare. Aõhebo rotÿÿnykemy ihÿre. Kia tahe aluuna inatyhymy biteðsinyke. ¹⁹⁻²⁰ Kiawese iny reeryrenyre inatyhyna mahãduwo-ki ratximyhÿre. Jiarÿ arahõtinykeki. Jiarÿ aõkobo ityhydÿÿdumy watximahãre. Deuxu warayky riwiðhenanymy ratxireri. Deuxu warayky ratyre raraykywydynanymyhÿre. Tii ibutumy aõ rieryre. ²¹ Waluuna mahãdu, ruberuõhyymyhÿre tahe iny ityhydÿÿdu mahãdu-ki ratximyhÿre wana rieryreki Deuxu iny rityhynyre. ²² Tahe aõmy iny rexitðenykeki tii inydee kidiwahinyke. Iny dori ibede ywina rybe rityhynymyhÿre. Deuxu deewimy iny riwinymyhÿre. ²³ Kia heka Deuxu bede ywina rare. Jesuisi Kristu, iriðrenimy rikityhynykemy. Tule iny wiluuna wiluukemy. Iwese tabede ywina rybe diwahinyde wese rarekemy. ²⁴ Inyõ Deuxu bede ywina rybe rityhynykeki, Deuxu-wana rareke. Tii-wana ratxikemy. Kia wese heka iny rierynyre Deuxu-wana iny ratxireri. Deuxu Tatytybytyhy dori inydee riwahinyre.

4

¹ Waluuna mahãdu, ibutumy rybe bityhyny-benyõke inihe ityhydÿÿrenyõmy. Tai biurihike iny rybe Deuxu-ribi inatyhy aõbo ada aõkõre aõbo. Sõwemy rybedu mahãdu røhònymyhÿre. Tahe inatyhymy Deuxu rybemy rybedu aõkõ rare. ² Kiamy Deuxumy rybedu mahãdu inatyhymy bierykre, inyõ rarybekeki: Jesuisi Kristu hãbu

wesemy nade, tii inatyhy Deuxu mahaduõ ihÿre. ³ Inyõ kiamy rarybeõkeki, tii Deuxu mahãdu aõkõ ratximyhÿre. Kia Kristu òluduõ rare. Tamy taholahahãte kanakreò, tahe, kia ratximyhÿre. ⁴ Wariòre wese, kaiboho Deuxu mahãdumy toite. Rybedu inatyhy aõkõ rare, kia ruru tetatenyte. Deuxu dori aworeny-ki ratximyhÿre Deuxururu, Diabo ruru ratyre rare. ⁵ Inatyhymy rybedu aõkõ aõmydÿÿnana binamy relyymyhÿre. Tii dori ka bede aõmydÿÿnana bina mahãdu rare. Tahe ityhydÿÿdukõdu mahãdu tamy roholamyhÿre. ⁶ Inyboho Deuxu mahãdu roire. Inyõ Deuxu rieryekeki, in-deeremy roholamyhÿre. Inyõ Deuxu rieryõkeki, in-ydeeremy roholaõtyhy. Kiamy rikierymyhÿrenyke inatyhyna mahãdu inatyhyna aõkõ mahãdu.

⁷ Waluuna mahãdu, wiluummy rakatximyhÿreny. Luuna dori Deuxu-ribi nade. Inyõ luukeki, Deuxu-ribi tibie rare. Iny Deuxu rierye. ⁸ Inyõ luuõkeki Deuxu rieryõre. Deuxu dori luuna rare. ⁹ Kiawese inyboho rieryrenyrye Deuxu inyluuremy ratxire. Deuxu Tariòre sohojile diteònyde bede-ò inyboho Iriòre-ki umy tÿmyra-ki rahakemy. ¹⁰ Kia heka luuna rare. Juhuu Deuxu iny tuu aõkõ rare. Tii tahe inyluure. Tule tariòre diteònyde inyòraru òwy òwydÿÿnanykremy. ¹¹ Waluuna mahãdu, Deuxu inyluurenytyhyreki, tai tahe inyboho wiluummy rokoireke. ¹² Tiu Deuxumy inyõ robiõhykyre. Inyboho wiluummy rÿikeki, Deuxu inywo-ki ratxike. Tai tahe inatyhymy Deuxu luuna inywo-ki ratximyhÿre. ¹³ Deuxu iny-ò Tatytyby riwahinyre. Kiamy tahe inyboho rieryrenyrye

tamahãdu-ki ratximyhÿre. Tule rierymyhÿreny tii iny-wana ratximyhÿreny. ¹⁴ Deuxu Riõremy inyboho robirenyra Tulobixidumy inyboho roire. Tuu adeereny relyyleri. Deuxu Tariõre diteõnyde iny tarasadumy rarekemy. ¹⁵ Inyõ rityhynykeki idi rarybekeki: Jesuisi Deuxu Riõre rare, tii Deuxu-di tawo-ki ratxireri. Tii Deuxu-wana ratxireri. ¹⁶ Inyboho rierenyre Deuxu inyluurennyre. Kia iny rityhynyrennyre. Duexu heka luuna rare. Inyõ luuna-ki ratxihyykeki Deuxu tii-wana ratxihyyke. Tii Deuxu-wana ratxihyymyhÿke. ¹⁷ Iny luunarenny Deuxu-õ rauhenyõreri. Tai tahe Deuxu wiribi ritxuakre kia txuu inyboho kiatxulau ruberuõtyhy. Iwese tii ratximyhÿre wese inyboho kabede-ki ratximyhÿrennyre. ¹⁸ Inyõ luuna-di ratxityhykeki, tii ruberuõtyhy. Luunatyhy brebuna-di rehumyhÿre. Aõhõkÿmydÿÿnana brebuna kidiwahinyleke. Inyõ brebuna-di ratxikeki, tamy aõhÿkÿmy dÿÿnana kanakre. ¹⁹ Juhuu Deuxu inyluurennyre, tai tahe inyboho iluurennyre. ²⁰ Inyõ rarybekeki: –Jiarÿ Deuxuluure. Tai tahe tii ityhydÿÿdu seriõre luuõkeki, tii ruidu rare. Inyõ taityhydÿÿduseriõre luuõkeki, timykibo Deuxu luumy rarekemy iximy rõhõtynyke Deuxu dori tiu tuu robiõhyymyhÿre, taseriõremy tahe robihyky ihÿre. ²¹ Kia bedede ywina rybe heka Kristu indeereny riwahinyre: Iny Deuxuluumy ratxikeki, tule tii taityhydÿÿdu seriõre luumy ratxikre.

5

¹ Jesuisi inatyhymy Kristu rare, Deuxu deõdÿÿna

rare, inyõ rityhynykeki, tii inatyhymy Deuxusỹ mahãduwo-ki ratximyhỹre. Inyõ Deuxu luukeki, tule iriõre luukre. ² Inyboho Deuxuluukeki tarybe ywina rikiywinykeki, tai Deuxu tibiedỹna mahãdu luummy rikierenyke. ³ Deuxu rybe ywina rikityhynykre, irybe ywina dori isiraõre. Tai inyboho Deuxu luuna riteòsinykre. ⁴ Deuxusỹ mahãdu bedede aõmydỹnana bina bina ruru ritamyhỹre iny Deuxu rityhynykeriki, kia bedede bina bina ruru ritareri. ⁵ Mo tahe kia ijesu tarasadure. Inyõ Jesuisi Deuxu Riõre raremy rityhynykeki, tii bedebina bina ijesu tarasadu rare. ⁶ Jesuisi Kristu nade. Inyõ tii riratisebenyre idi rare rurukremy tahãlubu ritxiwikremy. Rexiratisebenykemy sohojile aõkõ nade, tule tahãlubu ritxiwikemy nade. Kiamy heka Deuxu Tyytyby tuu rarybere. Deuxu Tyytybytyhy tahe inatyhymy rare. ⁷ Inataõ aõmydỹnanamy inydeereny rarybere: Deuxu Tyytybytyhy ijõre, Jesuisi ixirati sebedỹna ijõre, Jesuisi rubudỹna ijõre. ⁸ Kia inataõ aõmydỹnanamy wiwese wiweselemy rarybereri. ⁹ Hãbu rybe iny rityhynymyhỹre. Deuxu rybe hãbu rybe ratyre rikityhynymy rakatximyhỹrenykre. Kiamy Deuxu Tariõremy rarybereri. ¹⁰ Inyõ Deuxu Riõre rityhynykeki, aõbo inatyhy ixidee rieryre. Inyõ rityhynyõkeki, tii Deuxu-di ruidumy rõhõtynyre. Tii dori rityhynyõreri timybo Deuxu tariõremy rarybere. ¹¹ Kia rybe rare: Deuxu inydeereny umytuedeõna riwahinyre. Tii tiu umy ituedeõna iriõre-ki inyboho rakaharenyke. ¹² Inyõ Deuxu Riõredikeki, tii umytỹmyra tuedeõna-ki rahake.

Inyō Deuxu Riòre-di aōkōkeki, tii umytỹmyra tuedeōna-ki tahasaōna.

¹³ Kia aōna aōna adeereny retyyritinyre kaiboho umytuedeōna-di atxitenyteri bierybenykemy. Deuxu Riòre tetyhynytenyte. ¹⁴ Inyboho

Deuxudeewimy rexitōenymyhỹrenyreu, Deuxu iny-ò roholamyhỹre. Kia tahe inatyhymy rybena rare. ¹⁵ Inyboho rierykeki tii inydeereny roholamyhỹre, tai rierymyhỹrenyre tii inydeereny riwahinyke aōmybo iny tamy rexitōenyteri.

¹⁶ Iny ityhydỹỹdu seriòre rubu-ò aōkō òraruna-txi resekeki, tamy Deuxu-ò rekexitōenyrenyke, Deuxu kia riwiòhenanykemy ixyby Deuxu-ò ròòsekemy. Tii rubu-ò òraruna-txi resekeki, jiarỹ adee ararybeōkre tamy bexitōenykemy. ¹⁷ Ibutumy òbiti aōkōkeki, òraruna rare. Òraruō rubudỹỹnahyky kidiwahinyōkre.

¹⁸ Inyō Deuxu-ribi tybiekeki, òrarunahyy-ki rareōtyhy. Kia inyboho reeryrenyre. Deuxu Riòre ryrubunymyhỹre. Diabo iribi ròtaōtyhy. ¹⁹ Deuxuhōrō inyboho roire. Kia inyboho rieryrenyre. Kabede bina mahādu taaōmydỹỹna-wana Diabo hōrō rare. ²⁰ Tule

inyboho rieryrenyre: Deuxu Riòre inatyhymy kaò nade. Tii rierynanyre mobo Deuxu inatyhy raremy. Deuxu-wana inyboho ratximyhỹrenyre, inyboho-dori Jesuisi Kristu Deuxu Riòre-wana ratximyhỹrenyre. Kia heka inatyhymy Deuxu rare. Kia inatyhymy umytuedeōnamy rare. ²¹ Wariòre wese, bexihāruke ibutu bedèòraruna lau.

Deuxu Rybe Tyyriti **New Testament in Karajá (BR:kpj:Karajá)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Karajá

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Karajá [kpj], Brazil

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Karajá

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

55ce0bcd-101e-52a3-984e-847027efe150